Ruta de Santa María de Dulcis

▸ Buera-Colungo-Buera ◂

Route de Santa María de Dulcis: Buera-Colungo-Buera
Santa María de Dulcis route: Buera-Colungo-Buera

BUERA sits on flat land some 522 metres above sea level. Its inhabitants have traditionally made a living growing cereal crops, almonds, vines and olives. The Buera olive mill (a museum dedicated to Somontano olive oil) brings the ancient trades of the past vividly to life.
The route begins in Buera before crossing what is known as the Pozo ravine, where snow and ice was once collected to then be stored at the nearby D'os Moros ice well. The ice was used to preserve food and for therapeutic purposes. This large circular construction is covered by a beautiful dome made entirely of stone and half buried beneath the ground.
Further on lies the 12th-century sanctuary of the Virgen de Dulcis, an area where riders can rest in the shade, take on water and pick up information on the area. The route links up a little later with the old hiking trail that leads to the nearby village of Colungo, at which point it turns and runs along the foothills of the Sierra de Salinas back to Buera.

BUERA se asienta sobre un terreno llano, a 522 m de altitud. Sus habitantes tradicionalmente han vivido del cultivo del cereal, el almendro, la vid y el olivo. El torno de Buera (espacio museográfico dedicado al aceite del Somontano) evoca esos viejos oficios del pasado.

El camino que arranca de Buera atraviesa el llamado barranco del Pozo, en el que se recogían la nieve y el hielo que se almacenaban en el cercano pozo d´os Moros para utilizarla después en la conservación de los alimentos y para usos terapéuticos. Se trata de una obra de planta circular y grandes dimensiones, cubierta con una hermosa cúpula totalmente construida en piedra y semienterrada a un nivel inferior al del suelo. Más adelante se encuentra el santuario de la Virgen de Dulcis (siglo XVII), un área de descanso, agua y sombra, e información. En adelante, la ruta enlaza con el sendero histórico que conduce a la vecina localidad de Colungo y desde allí regresa a Buera por las estribaciones de la sierra de Salinas.

BUERA est située sur un terrain plat, à 522 m d'altitude. Ses habitants ont vécu traditionnellement de la culture des céréales, de l'amandier, de la vigne et de l'olivier. Le pressoir de Buera (espace muséographique consacré à l'huile du Somontano) évoque ces métiers d'antan.

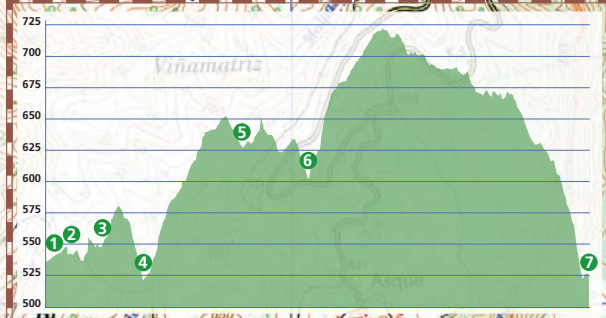
Le chemin qui part de Buera traverse le dénommé ravin de Pozo où neige et glace étaient recueillies puis conservées dans le puit d'os Moros, proche, afin de les utiliser, ensuite, pour conserver les aliments et pour des usages thérapeutiques. Il s'agit d'un ouvrage circulaire, de grandes dimensions, couvert d'une belle coupole entièrement construit en pierre et semi-enterré à un niveau inférieur à celui du sol.
Plus loin, se trouve le sanctuaire de la Virgen de Dulcis (siècle XVII), une aire de repos, d'eau et d'ombre et d'information. Au-delà, la route rejoint le sentier historique qui conduit à la commune voisine de Colungo d'où elle revient à Buera par les contreforts de la sierra de Salinas.

Distance: *18.53 km.*
Estimated time: *2 hours.*
Difficulty rating: *easy.*
Maximum height: *717.99 m.*
Minimum height: *520.99 m.*
Cumulative ascent/descent: *356,07 m.*
Points of interest: *the sanctuary of Santa María de Dulcis (Buera) and the Cave Art Visitor Centre in Colungo.*

Longitud: 18,53 km.
Tiempo estimado: 2 horas.
Nivel de dificultad: Fácil.
Altura máxima: 717,99 m.
Altura mínima: 520,99 m.
Desnivel acumulado: 356,07 m.
Elementos de interés: Santuario de Santa María de Dulcis (Buera), Centro de Interpretación de Arte Rupestre (Colungo).

Longueur: *18,53 km.*
Temps estimé: *2 heures.*
Niveau de difficulté: *Facile.*
Hauteur maximale: *717,99 m.*
Hauteur minimale: *520,99 m.*
Dénivellation accumulée: *356,07 m.*
Eléments intéressants: *Sanctuaire de Santa María de Dulcis (Buera), Centre d'Interprétation d'Art Rupestre (Colungo).*

www.somontano click org
www.somontano click org



Ruta de Santa María de Dulcis: Buera-Colungo-Buera

Route de Santa María de Dulcis: Buera-Colungo-Buera

Santa María de Dulcis route: Buera-Colungo-Buera